L.565/2/V.

YB

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Travaux publics le 2 septembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent portant fixation du cadre temporaire du Ministère des Travaux publics pour l'année 1949, a donné en sa séance du 8 septembre 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 2e September 1949, door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende vaststelling van het tijdelijk kader van het Ministerie van Openbare Werken voor het jaar 1949, heeft ter zitting van 8 September 1949 het volgend advies gegeven:

Au préambule, il y a lieu de supprimer les rappels de note.

Le visa de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget peut être omis.

Il est proposé de rédiger comme suit le sixième alinéa du projet :

"Vu l'autorisation du Ministre de l'Administration générale et des Pensions du 25 juin 1949;"

La rédaction suivante est proposée pour l'article ler :

"Article ler.-

A partir du ler janvier 1949, le cadre temporaire du ministère des Travaux publics et le barème des traitements correspondants aux emplois prévus à ce cadre sont déterminés de la manière suivante :

. . . (suit le tableau)".

Au tableau, les notes marginales : "A partir du ler juillet 1949" sont superflues et inopérantes, le premier semestre de 1949 étant écoulé.

Le Conseil d'Etat propose la suppression de ces mentions. Le cadre est, en effet, une prévision qui n'oblige pas le Ministre à pourvoir d'un titulaire les emplois prévus.

La mention marginale relative au chef de bureau de la Direction du personnel devrait être rédigée comme suit:

"Par compensation, la place de sous-chef de bureau au service général restera vacante.".

Dans la version néerlandaise de cette mention, il conviendrait de rectifier une faute de frappe et d'écrire "algemene" au lieu de "algöme".

La note marginale concernant le secrétaire d'administration de la Direction du contentieux devrait, dans la version néerlandaise, être écrite : "doctor in de rechten".

La note marginale en regard du dactylographe de la Direction de Liége de l'administration des routes serait mieux rédigée comme suit :

"Le barème relatif à cet emploi est applicable à partir du deuxième semestre de 1948.".

La note figurant en regard du contrôleur des travaux de la Direction du Brabant devrait être rectifiée en remplaçant la mention "T/S 15" par le nombre de francs correspondant.

Le contreseing du Ministre de l'Administration générale et des Pensions doit être remplacé par celui du Premier Ministre. Le contreseing de ce dernier précédera celui du Ministre des Finances.

Les mots "Vu" qui précèdent la désignation des Ministres appelés à contresigner devraient être omis.

In de inleiding dienen de verwijzingen naar de voetnoten geschrapt te worden.

De vermelding van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité kan wegvallen.

Voorgesteld wordt het zesde lid van het ontwerp te stellen als volgt:

"Gelet op de machtiging van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen van 25 Januari 1949;"

Voor artikel 1 wordt de volgende redactie aanbevolen:

"Artikel 1.-

Met ingang van 1 Januari 1949 worden het tijdelijk kader van het Ministerie van Openbare Werken en de weddeschalen, die overeenstemmen met de in dit kader bepaalde betrekkingen, op de volgende wijze vastgesteld:
. . . (hierop volgt de tabel)".

De kanttekeningen: "met ingang van 1 Juli 1949", die in de tabel voorkomen, zijn overbodig en zonder uitwerking, vermits het eerste halfjaar 1949 verstreken is.

De Raad van State stelt voor deze vermeldingen weg te laten. Het kader immers voorziet het getal ambtenaren, zonder dat zulks voor de Minister de verplichting medebrengt voor de opgegeven bedieningen een titularis te benoemen.

De kanttekening betreffende het bureelhoofd van de Directie van het personeel zou als volgt moeten luiden:

"Bij wijze van compensatie, zal de plaats van onderbureelhoofd bij de algemene dienst open blijven".

.../...

In de Nederlandse tekst van deze aantekening, moet een tikfout worden verbeterd; men schrijve "algemene"in plaats van "algeme".

In de kanttekening betreffende de bestuurssecretari van de Directie der geschillen schrijve men in de Nederlandse tekst: "doctor in de rechten".

De kanttekening aangebracht naast de typist van de directie Luik van het bestuur der wegen zou beter als volgt luiden:

"De weddeschaal voor deze betrekking is van toepassing met ingang van het tweede halfjaar 1948".

De noot die voorkomt naast de woorden: controleur der werken van de Directie Brabant zou moeten worden verbeterd; men vervange de vermelding "T/S 15" door het overeenstemmend getal frank.

In plaats van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen is het de Eerste Minister die mede moet ondertekenen. De medeondertekening van deze laatste zal dus aan die van de Minister van Financiën voorafgaan.

De woorden "Mij bekend", boven de aanduiding van de ministers die mede moeten ondertekenen, zouden moeten wegvallen.

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
De Heren: raadsheer van State, voorzitter

J. COYETTE, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

Le Greffier - De Griffier,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

Le Président - De Voorzitter,